

К 90-летию со дня рождения А. М. Горького

Горький в славянских странах

Имя А. М. Горького широко известно в Болгарии. В 1896 году его рассказы впервые появились на страницах болгарской периодической печати. Классик болгарской литературы Елин-Пелин познакомился с творчеством А. М. Горького по русским журналам, получаемым библиотеками Софии. Горьковский метод изображения жизни простых людей из народа помог болгарскому писателю на материале национальной действительности дать принципиально новое решение проблем литературы.

Творчество А. М. Горького было ареной острой идеологической борьбы в Болгарии. Реакционеры замалчивали имя «буревестника революции», демократическая же пресса широко пропагандировала Горького. В начале столетия в прогрессивной болгарской печати были опубликованы «Песня о Соколе», «Челкаш», «Старуха Изергиль», «Мещане», поэма «Человек».

Наиболее ревностным популяризатором творчества А. М. Горького в Болгарии был крупнейший литературный критик Бакалов. Он писал: «Что касается Болгарии, то нет иностранного писателя, который являлся бы таким близким нам, каким является М. Горький». Бакалов приложил немало сил для того, чтобы сделать горьковские произведения достоянием широких масс трудящихся. Он перевел на болгарский язык пьесы «Мещане», «Враги», «Варвары», «Дети солнца», роман «Мать».

Произведения «Мать» и «Враги» превратились в настоящую школу воспитания рабочих. После издания повести «Мать» на болгарском языке зародилась и стала развиваться пролетарская литература в Болгарии. Под влиянием книги Горького «Мать» крепло творческое мастерство Георгия Караславова. «Образ Павла Власова, его речь на суде навсегда врезались в мою память. Эта речь как-то вдруг очень просто, полнокровно и сильно дала мне понять, что такое социализм». Такие поэты, как Х. Смирненский и Н. Вапцаров, учились творческому мастерству у М. Горького.

Х. Смирненского роднит с А. М. Горьким революционный накал поэзии, «жажда бури», ему близок па-

фос горьковского романтизма.

Поэт-революционер, антифашист Н. Вапцаров в стихотворении «Горький» с любовью говорит о том, как произведения Горького помогали народу Болгарии жить и бороться:

Но помню,
когда мы читали
«На дне»
или
«Мать»,
Свет пробивался сквозь мрачные
 своды завода,

Глаза у людей
начинали сиять...

Творчество А. М. Горького оказало огромное влияние на Л. Стоянова, посвятившего великому русскому писателю две статьи: «Жизненный путь М. Горького» (1936 г.), «Горький и болгарская литература» (1951 г.). Л. Стоянов ставит имя А. М. Горького в число писателей, оказавших огромное влияние на зарождение и развитие болгарской литературы. Сила творчества Горького — по мысли Стоянова — в тесной связи с народом. «Мировым компасом мыслей и чувств» называет Л. Стоянов А. М. Горького.

Чехословацкая общественность познакомилась с русским писателем на рубеже двух столетий. В конце столетия и в начале девятисотых годов появились первые переводы горьковских произведений. В их числе «Песня о Соколе», «Макар Чудра». В 1908 г. переведен роман «Мать», в 1918 г. — повесть «Детство».

Горький — любимый писатель широких народных масс, учитель и наставник чешских писателей. В статье «М. Горький» Ю. Фучик призывает писателей учиться у А. М. Горького не отдельным художественным приемам, а высокой идейности и действительности искусства, марксистско-ленинскому мировоззрению. Он глубоко изучил обращение Горького к интеллигенции и вслед за русским писателем с огромной силой разоблачил буржуазный индивидуализм.

«М. Горький — великий вдохновитель. Мы должны, как и он, любить жизнь, ненавидеть всю буржуазную грязь и гнет, должны бороться», — писал Ю. Фучик в своей статье.



Алексей Пешков на Волге.

Картина художника Г. ЖИДКОВА.

Большой популярностью пользуется творчество А. М. Горького в Югославии. В начале XX века югославские читатели познакомились с переводами горьковских произведений. Одним из первых переводчиков Горького в Хорватии были Милан Шарич, Божидар Аджар. Югославская критика высоко ценит творчество Горького, так как оно «зывает к труду и к борьбе», так как «для Горького человек — самая большая ценность». Самыми популярными в Югославии являются имена двух русских писателей — М. Горького и Л. Толстого.

Как писатель, Горький оказал заметное влияние на хорватскую литературу. Известный хорватский писатель Йосип Косор по-горьковски воспринимал действительность. Его первые сборники рассказов «Обвинение» и «Мрачные вести» принесли Й. Косору имя «хорватского Горького». Рассказы Косора по темам и мотивам тесно связаны с ранней прозой М. Горького. В окружающей действительности Косор нашел свои варианты Челкаша, Мальвы, старухи Изергиль, Кроновалова, Макара Чудры и других горьковских героев. Борьба за свободу и социальную справедливость — общая черта раннего творчества Горького и Косора.

Огромное влияние оказало творче-

ство М. Горького на таких югославских писателей, как Динко Шимунович, Иван Козарац, Матвей Бор, Чирил Космач, Антон Инголич и др.

В послевоенные годы в Югославии осуществляется издание полного собрания сочинений русского писателя в 30 томах.

Лучшие писатели новой демократической Болгарии, Чехословакии, народной Югославии выступают с крупными художественными произведениями. Они идут к созданию большого искусства социалистического реализма. В борьбе за передовую литературу им помогает богатый художественный опыт А. М. Горького.

«Великое имя Горького и его светлая память останутся навсегда запечатленными в сердцах трудящихся всех стран и будут воодушевлять их на дальнейшую борьбу до окончательной победы социализма во всем мире». (Г. Димитров).

студентка ГГУ им. Лобачевского, Н. ДОЛГОВА.

ГОРЬКОВСКИЙ РАБОЧИЙ

22 марта 1958 г

3 стр.